На правах рукописи

ПОРТНЫХ ВАЛЕНТИН ЛЕОНИДОВИЧ

ТРАКТАТ ГУМБЕРТА ИЗ РОМАНСА «О ПРОПОВЕДИ СВЯТОГО КРЕСТА ПРОТИВ САРАЦИНОВ»: ИСТОЧНИКОВЕДЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ, КОНТЕКСТ НАПИСАНИЯ И ОСНОВНЫЕ ИДЕИ

АВТОРЕФЕРАТ

диссертации на соискание ученой степени

кандидата исторических наук

Специальность 07.00.09 – Историография, источниковедение и методы исторического исследования

Томск 2011

Работа выполнена на кафедре всеобщей истории ГОУ ВПО «Новосибирский государственный университет»

Научные руководители: профессор истории средних веков **Бериу Николь (Франция)**

кандидат исторических наук, доцент **Пиков Геннадий Геннадьевич**

Официальные оппоненты: доктор исторических наук, профессор **Николаева Ирина Юрьевна**

кандидат исторических наук **Тузиков Александр Федорович**

Ведущая организация: **ГОУ ВПО «Кемеровский государственный университет»**

Защита состоится 16 сентября 2011 г. в 15.00 на заседании диссертационного совета Д. 212.267.03 при ГОУ ВПО «Томский государственный университет» по адресу: 643050, г. Томск, пр. Ленина, 34, ауд. 41.

С диссертацией можно ознакомиться в Научной библиотеке ГОУ ВПО «Томский государственный университет» (г. Томск, пр. Ленина 34а).

Автореферат разослан « 1 » июля 2011 г.

Ученый секретарь диссертационного совета,
доктор исторических наук, профессор О. А. Харусь

Общая характеристика исследования

Актуальность темы исследования. Научная актуальность темы исследования обусловлена тем, что в научный оборот вводится новый источник по истории крестовых походов. При всей его малоизученности он чрезвычайно важен для реконструкции полноты картины крестовых походов, поскольку является своего рода учебником для проповедников крестовых походов. Уникальность этого источника заключается не только в содержательной стороне, проистекающей из стремления церкви сделать христианское вероучение более доступным для масс и более системно организовать проповедническую деятельность, связанную с организацией крестовых походов, но и в том, что на данный момент не известно ни одного аналога такому тексту.

В отличие от хроник, излагающих точку зрения одного автора, трактат содержит в себе сведения о том, какие аргументы должны были быть выдвинуты народным массам, чтобы побудить их либо к выступлению в поход, либо к оказанию материальной помощи его участникам. Учитывая, что к моменту написания трактата крестовые походы имели полуторавековой опыт существования, Гумберт, вероятно, знал на опыте своих коллег или даже себя лично, какие аргументы являются более эффективными. Следовательно, трактат обладает уникальными сведениями о тех идеях, которые помогали привлечь массы в крестовые походы.

Таким образом, изучение и анализ текста трактата с последующей публикацией в перспективе критического издания является важным вкладом в дело развития мировой медиевистики и обладает большой актуальностью.

Можно также заметить, что помимо научной актуальности тематика диссертации обладает также и политической актуальностью. Крестовые походы являются одним из звеньев цепи конфликтов между Западом и Востоком, между христианством и исламом, которая пронизывает всю историю последних полутора тысячелетий: начиная с завоеваний Мухаммеда, арабского завоевания Испании и Реконкисты до конфликтов XX и начала XXI веков. Безусловно, в истории взаимоотношений ислама и христианства были далеко не только конфликтные ситуации, однако и таковые имели место на разных этапах. Таким образом, изучение истории крестовых походов может помочь нам лучше понять многовековую и достаточно сложную историю взаимодействий христианства и ислама и, таким образом, пролить свет на те конфликты, которые возникают в наши дни наряду с проявлениями толерантности и религиозной терпимости.

Историография темы исследования. Первой попыткой специально рассмотреть роль Гумберта из Романса в крестовых походах была сделана в 1890 г. А. Лекуа де ля Маршем в

его статье «Проповедь крестового похода в XIII веке»[1]. В общем и целом, статья посвящена именно трактату Гумберта «О проповеди святого креста». На основании анализа содержания текста автор делает вывод о том, что трактат написан приблизительно в середине 1266 г. Лекуа де ла Маршем была также предпринята попытка идентифицировать ряд источников. Он установил связь анекдота про короля Артура из 4-й главы с поэмой «Отмщение за Радигель» и коллекцией анекдотов Этьена де Бурбона[2]. Трактат, в целом, рассматривается в контексте политической ситуации времени его написания: эпоха характеризуется как спад крестоносного энтузиазма, как необходимость проработки более системно организованного агитационного материала, который годился бы заодно для дискуссий с критиками крестовых походов. Таким образом, трактат «О проповеди святого креста» является попыткой возродить былой энтузиазм к крестовым походам в Святую землю.

Несколько десятилетий спустя трактат стал объектом внимания немецкой историографии. В частности, трактат был изучен Фрицом Хейнтке в его работе, посвященной Гумберту[3]. Хейнтке подчеркивает уникальность трактата, и говорит о том, что, будучи написанным на основании действующей практики с целью практического применения, он дает нам уникальные сведения о том, какими были проповеди крестовых походов. Трактат является, чуть ли не единственным источником, который столь подробно дает эти сведения. Автор, в целом, согласен с датировкой трактата, предложенной Лекуа де ля Маршем.

Другой немецкий исследователь Вальмар Крамер посвятил трактату «О проповеди святого креста» достаточно обширную статью в нескольких частях[4]. В основном, Крамер детально пересказывает содержание трактата. Он обращает внимание на одну из особенностей структуры трактата: основные идеи высказаны в начале трактата, а во второй его части Гумберт, в основном, описывает контраргументы против критиков крестовых походов. В значительной степени, эти идеи являются обобщением идей, существовавших и ранее[5]. Его заслугой, безусловно, является уже то, что трактату впервые было уделено значительное внимание, и в то же время было опубликовано достаточно много выдержек из него. По поводу датировки трактата Крамер, в общем и целом, придерживается точки зрения Лекуа де ля Марша. Большой заслугой Вальмара Крамера является идентификация ряда источников трактата, что существенно расширило достижения Лекуа де ля Марша.

---

[1] *Lecoy de la Marche A.* La prédication de la croisade au trezième siècle // Revue des questions historiques. Tome IV. Paris, 1890.

[2] *Lecoy de la Mache A.* La prédication de la croisade. P. 17.

[3] *Heintke F.* Humbert von Romans, der fünfte Ordensmeister der Dominikaner. Berlin, 1933. P. 103-107.

[4] *Cramer V.* Humbert von Romans' Traktat "Über die Kreuzpredigt" // Das Heilige Land. 1935. № 79. P. 32-53; 1936. № 80. P. 11-23, 43-60, 77-98.

[5] *Cramer V.* Kreuzzugpredigt und Kreuzzugsgedanken von Bernard von Clairvaux bis Humbert von Romans // Das Heilige Land in Vergangenheit und Gegenwart. 1939. № 1. P. 184-185.

В духе идей Лекуа де ля Марша был впоследствии в 1940 г. (первое издание данной работы вышло именно тогда) написан соответствующий раздел книги П. Труупа «Критика крестового похода. Исследование общественного мнения и крестоносной пропаганды»[6]. В целом, работа посвящена критике крестовых походов во времена понтификата папы Григория IX (1271-1276). Делается вывод о росте критики крестовых походов в то время, и труды Гумберта из Романса представлены как иллюстрация ситуации: в них можно найти много прямых и косвенных тому доказательств. Впоследствии с П Труупом будет полемизировать автор другой крупной монографии по истории критики крестовых походов, Элизабет Сиберри, которая выдвинет идею о том, что критика существовала, но она редко была фундаментальной, и описанной динамики конкретно в период Лионского собора 1274 г. не было, а энтузиазм к крестовым походам не пропадал даже и в XIV в[7].

Равным образом, с привлечением контекста событий, рассматривается трактат Гумберта в соавторской работе Поля Альфандери и Альфонса Дюпронта об истории идеи крестового похода[8]. Согласно точке зрения авторов, трактат был написан в условиях, когда крестоносный энтузиазм шел на спад, однако еще существовал, и крестовый поход был еще актуален. Именно по этой причине, автор трактата уделил большое внимание перечислению контраргументов противникам крестовых походов. Подчеркивается также, что для трактата Гумберта характерна позиция непримиримости по отношению к сарацинам, и они считаются его автором главными врагами христианства. Не имеет смысла пытаться обратить сарацинов в христианство, их можно только уничтожать.

В 1988 г. вышла статья Дэвида Троттера[9], посвященная идентификации фрагмента 4-й главы, где рассказывается легенда о невинно убиенном рыцаре. Ссылаясь на Лекуа де ля Марша, Троттер вновь говорит о схожести данной истории с одним из фрагментов поэмы «Отмщение за Радигель» и с одним из анекдотов из коллекции Этьена де Бурбона. Кроме того, он приводит данные о схожести фрагмента также и с «Первым продолжением Персеваля».

Среди современных работ, исследующих роль Гумберта из Романса в крестовых походах, можно также назвать работы Пенни Коль. В 1991 г. ей была написана единственная на данный момент серьезная обобщающая монография по истории проповедей крестовых походов в Святую Землю[10]. В своем труде исследователь уделяет большое внимание

---

[6] *Throop P.A.* Criticism of the crusade : a study of public opinion and crusade propaganda. Philadelphia, 1975.

[7] *Siberry E.* Criticism of crusading, 1095-1274. Oxford, 1985. P. 220.

[8] *Alphandéry P., Dupront A.* La Chrétienté et l'idée de Croisade. Paris, 1995 (первое издание в двух томах 1954 и 1959 гг. соответственно).

[9] *Trotter D.* La mythologie arthurienne et la prédication de la croisade // Pour une mythologie du Moyen Age / Etudes rassemblées par L. Harf-Lansner et D. Boutet. Paris, 1988.

[10] *Cole P. J.* The Preaching of the Crusades to the Holy Land. Cambridge-Massachusets, 1991. P. 202-217.

трактату «О проповеди святого креста». Она делает общий обзор его идей, основываясь на, как считается, наиболее раннем дошедшем до нас манускрипте, датируемом XIV в. и хранящемся в архивах Ватикана (Val. Lat. 3847, ff. 1ra – 25vb)[11]. Пенни Коль является также автором статьи, в которой внимание сконцентрировано на сравнительной характеристике манускриптов трактата[12]. Удалось выяснить, что между манускриптами имеются достаточно серьезные отличия, которые можно свести к наличию двух версий трактата – краткой и более пространной. Анализу содержания трактата также посвящена статья Джеймса Брандаджа[13]. Основной идеей статьи является то, что непосредственное влияние на написание трактата оказали глубокие познания Гумберта в области канонического права, позволившие ему обосновать необходимость крестового похода с точки зрения средневековой теории справедливой войны.

Важным моментом в историографии является публикация источников по проповедям крестовых походов в XIII в., в том числе проповедей Гумберта из Романса, выполненная Кристофером Майером в 2000 г[14]. Тексты приведены в латинской версии и в переводе на современный английский язык.

Таким образом, в историографии имеется достаточно мало работ, которые были специально посвящены трактату: часто проблематика затрагивалась в трудах, посвященных более общим вопросам и затрагивавших трактат лишь попутно. В итоге исследований были частично идентифицированы источники трактата, описан исторический контекст его написания, изучен ряд его идей и сделан первичный анализ манускриптов. Публикация Кристофера Майера стала первым критическим изданием трудов Гумберта на тему крестовых походов.

Однако, несмотря на это до сих пор отсутствует какой-либо обобщающий труд о роли Гумберта из Романса в организации крестовых походов, а также какой-либо труд, который бы анализировал широкий круг вопросов, связанных с трактатом «О проповеди святого креста». Более того, совершенно не изучен ряд аспектов, связанных с трактатом, которые, как будет показано далее, заслуживают более подробного исследования. Речь идет о детальной сравнительной характеристике манускриптов, особенностях структуры трактата, идейной составляющей трактата, в частности, идеях, связанных с символизмом креста и с

---

[11] *Ibid.* P. 202.

[12] *Cole P. J.* Humbert of Romans and the Crusade // The Experience of Crusading. 1. Western Approaches / Ed. by M. Bull and N. Housley. Cambridge, 2003.

[13] *Brundage J. A.* Humbert of Romans and the legitimacy of crusader conquests // The Horns of Hattin / Ed. by B. Z. Kedar. Jerusalem, 1992. P. 302-313.

[14] *Maier C. T.* Crusade Propaganda and Ideology. Model Sermons for the Preaching of the Cross. Cambridge University Press, 2000.

мнением автора о сарацинах. Лишь частично решена проблема идентификации источников трактата. Настоящее исследование предполагает решить данные задачи.

Кроме того, до сих пор не существует критического издания трактата «О проповеди святого креста», ни в латинском варианте, ни в переводе на современные иностранные языки. Нужно отметить, что в недавнее время автором данной диссертации была опубликована вводная часть трактата в переводе на русский язык[15]. При этом следует сказать, что данная публикация имеет «промежуточный» характер, поскольку перевод выполнен на основе первопечатного текста, а не на основе какого-либо манускрипта, выбранного на основании их сравнительного анализа. Публикация критического издания текста трактата, снабженного переводом и комментариями, является конечной целью проводимых исследований.

Целью квалификационной работы является проведение исследований, необходимых для оценки трактата Гумберта из Романса «О проповеди святого креста против сарацин» (De praedicatione sanctae crucis contra Saracenos) как исторического источника, характеризующего практику проповедования крестовых походов во второй половине XIII в., а также последующего критического издания данного трактата в соответствии с современными научными требованиями. В результате проводимых исследований качественно новый источник по истории крестовых походов будет полностью введен в научный оборот.

Для реализации поставленных целей необходимо решить следующие *задачи*:

- Обобщить и проанализировать имеющиеся сведения по тематике;
- Провести сравнительный анализ дошедших до нас манускриптов, содержащих текст трактата;
- Произвести выбор наиболее достоверного манускрипта в качестве основного;
- Выполнить первичный перевод текста[16];
- Провести комплексный анализ структуры и содержания текста;
- Выполнить анализ трактата историческом контексте;
- Составить научные комментарии по различным вопросам, связанным с идеями, изложенными в тексте.

Объектом исследования являются источники по истории крестовых походов.

Предметом исследования является трактат Гумберта из Романса «О проповеди святого креста против сарацинов».

---

[15] *Портных В. Л.* Перевод фрагмента трактата Гумберта из Романса «О проповеди святого креста против сарацинов» // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: история, филология. 2010. Т. 9, вып. 1: История. С. 337-342. С. 337-342.

[16] На данный момент перевод выполняется на французский язык, что связано с двойным руководством квалификационной работы. В перспективе, планируется подготовить также и русский перевод.

Территориальные рамки исследования включают в себя территории Европы и Ближнего Востока, церковные структуры которых были подконтрольны римскому понтификату. Ситуация в Западной Европе, в условиях которой был написан трактат, а также место трактата среди идей, распространенных на католическом Западе в то время, рассматриваются в рамках настоящего исследования.

Хронологические рамки исследования включают в себя приблизительно 1240-1290 гг., период, непосредственно предшествовавший и следовавший за написанием трактата.

Источниковая база исследования. Центральным источником, вокруг которого строится все исследование, является трактат «О проповеди святого креста против сарацинов». Автором данного трактата является Гумберт из Романса, в 1254-1263 гг. пятый великий магистр ордена доминиканцев. Его основные труды относятся к тому периоду, когда в 1263 г. он оставил свой пост великого магистра, и удалился до конца жизни в доминиканский монастырь в Лионе.

Датировка трактата может быть лишь приблизительной: оригинальных манускриптов не сохранилось. В свое время уже упоминавшийся французский ученый Лекуа де ля Марш, исходя из содержания самого текста, сделал некоторые предположения, которые общеприняты как датировка времени написания трактата и в наши дни. Позднее, с этими предположениями согласился и немецкий исследователь Вальмар Крамер. В общем и целом, следует согласиться с этими датировками, лишь с поправкой, сделанной В. Крамером по поводу того, что, помимо 1266 года, трактат мог бы быть датирован 1267-1268 гг., когда Антиохия еще не была взята, или новость об этом еще не дошла до Запада (в работе Лекуа де ля Марша взятие Антиохии датируется 1267 г., тогда как в работе В. Крамера и в современной историографии общепринят 1268 г.).

На сегодняшний день нам известно 20 манускриптов трактата. Датированными являются два манускрипта из Университета г. Базеля: A IX 15 (1455) и E III 17 (1480). Также датированы манускрипт из городской библиотеки Нюрнберга (Nürnberg, Stadtbibl., Cent. II, 17) – 1431 г. и два манускрипта из Баварской национальной библиотеки: Clm 449 (написан в два этапа в 1454 и 1455 гг.) и Clm 18383 (1472 г.). Кроме того, датирован первопечатный текст, опубликованный в Нюрнберге в 1495 г. Как видно, все имеющиеся в нашем распоряжении датированные манускрипты, равно как и первопечатный текст, относятся к более позднему периоду, чем написание самого трактата.

В других манускриптах датировка отсутствует. К таковым относятся: Cambridge Mass., Harvard Coll. Libr., Riant 80; Frankfurt a. M., Stadt- u. Univ. Bibl., Praed. 29; Klosterneuburg 382; Madrid, Bibl. Nac. 19423; Melk 1799; München, Staatsbibl., Clm 3780; Clm 26810; Salzburg, St. Peter b. VIII. 29; Wien, Dominikanerkl. 37/38; Wien, Nat. Bibl. 4239; Wien

Nat. Bibl. 4663. Как считает составитель каталога Т. Кеппели[17], все эти манускрипты так или иначе относятся к XV в. Также недатированные манускрипты Vatican lat. 3847 и Klosterneuburg 933 относятся либо к XIV, либо к XV в. Кроме того, имеется частично сохранившийся манускрипт из библиотеки Мюнхенского университета (2^0 Cod. Ms. 50). Сохранилась лишь часть манускрипта: он обрывается посреди 27-й главы трактата, представляющей собой список библейских цитат, пригодных для проповеди крестового похода. Согласно мнению издателей каталога манускриптов библиотеки Мюнхенского университета, манускрипт может быть приблизительно датирован XV в[18]. Еще один манускрипт из той же библиотеки был утерян 1949 г[19]. и по сведениям, полученным от научных сотрудников отдела рукописей и первопечатных книг Мюнхенского университета, до сих пор не найден. Кроме того, в ходе работы были обнаружены сведения о манускрипте, хранящемся в австрийском городе Зайтенштеттен (Seitenstetten 225). Согласно мнению составителей каталога, манускрипт также относится к XV в[20]. Небольшой фрагмент трактата содержится в манускрипте Cod. Zwetl. 128 (189v-191v), хранящемся в австрийском городе Цветль. Согласно описаниям, текст относится к XV – началу XVI вв. и является печатным[21]. Таким образом, все имеющиеся в нашем распоряжении манускрипты датированы XIV-XV вв., преимущественно XV в. (в том числе все датированные – XV в.), и все без исключения написаны не менее чем через столетие после написания самого трактата.

Помимо, собственно, трактата «О проповеди святого креста», к исследованию был привлечен и ряд других материалов. В первую очередь, речь идет о других трудах Гумберта из Романса по тематике крестовых походов. К таковым относится «*Opusculum tripartitum*», написанный предположительно в 1272-1273 гг. в качестве резюме вопросов для обсуждения на Лионском соборе 1274 г. Кроме того, среди проповедей *ad status*, написанных Гумбертом, небольшая часть относится к области крестовых походов: как уже было сказано, эти проповеди были опубликованы К. Майером в 2000 г[22].

Для определения исторического контекста написания трактата были использованы такие документы, как материалы вселенских соборов 1245 и 1274 гг. и папские регистры времен понтификата Клемента IV (1265-1268) и Григория X (1271-1276). Кроме того, в качестве сравнительного материала для идеологической составляющей трактата были

---

[17] *Kaeppeli T.* Scriptores Ordinis Praedicatorum Medii Aevi. Roma 1970-1980.

[18] *Die Handschriften* der Universitätbibliotek München. Die Handschriften aus der Folioreihe. Erste Hälfte. München, 1974. P. 65.

[19] Ibid. P. 132.

[20] *Inventar der Mittelalterlichen* Handschriften des Benediktinerstiftes Seintenstetten nach dem handschriftlichen Katalog bearbeitet von Christine Glassner. Wien, 2005.

[21] *Zisterzienserstift Zwettl*. Katalog der Handschriften des Mittelalters. Teil II. Codex 101-200. Wien-München, 1985.

[22] *Maier C. T.* Crusade Propaganda and Ideology.

привлечены хроники крестовых походов разных периодов, папские буллы с призывами к крестовым походам разных периодов, а также трактаты современников Гумберта из Романса, повествующие о сарацинах.

В целом, диссертационное исследование основано на широкой и разнообразной источниковой базе. Стоит, правда, отметить, что центральное место занимает именно трактат Гумберта из Романса «О проповеди святого креста», что обусловлено спецификой выбранной темы. Выявленные и использованные источники позволяют решить поставленные задачи и достичь цели исследования.

Методика и методология исследования включают в себя три основных уровня подходов: общенаучный, общеисторический и конкретно-исторический.

Среди общенаучных методов, которые были применены в данном исследовании, можно назвать метод восхождения от конкретного к абстрактному и от абстрактного к конкретному. Также был применен метод системного анализа. Кроме того, были использованы такие логические методы, как анализ и синтез, дедукция и индукция, сравнение и обобщение. Что же касается методов, характеризующих именно историческую науку, необходимо отметить, что теоретико-методологической базой исследования являлись историко-сравнительный, историко-генетический, и историко-типологический.

Одним из основополагающих принципов написания данной работы являлся принцип восприятия истории как комплекса различных сфер жизни человека в их взаимосвязи. В частности, наибольшее внимание, ввиду специфики выбора темы исследования, уделялось истории идей и истории мировоззрения человека. На протяжении долгого временного периода данная сфера считалась в нашей стране второстепенной, и приоритет отдавался таким сферам как история экономической и политической жизни общества. Как еще в 1991 г. писал видный отечественный медиевист А. Я. Гуревич, «люди, оказавшись в той или иной конкретной экономической или политической ситуации, будут вести себя не адекватно требованиям законов производства и даже не в соответствии с политической целесообразностью, но, прежде всего в зависимости от картины мира, которая заложена культурой в их сознание, от своего психологического состояния…»[23].

Научная новизна исследования. Проведенное исследование является первой в мире попыткой комплексного исследования трактата Гумберта из Романса о проповеди святого креста с целью подготовки критического издания латинского текста с переводом и его введения в научный оборот. Данная тематика обладает большой научной новизной, поскольку трактат является малоизученным, что достаточно наглядно показано в историографическом обзоре. Главным является то, что на данный момент отсутствует

[23] *Гуревич А. Я.* О кризисе современной исторической науки // Вопросы истории. 1991. №2-3. С. 25.

критическое издание текста. Текст не переведен ни на один современный язык. Учитывая важность документа как исторического источника, введение в научный оборот текста трактата «О проповеди святого креста» имеет большую значимость.

Практическая значимость результатов исследования. Практическое значение работы заключается, прежде всего, во введении в научный оборот нового исторического источника, имеющего большое значение для изучения истории крестовых походов, истории средневековых проповедей, истории мировоззрения в средние века, истории взаимоотношений христианства и ислама, и истории средних веков в целом. Таким образом, работа является важным вкладом в развитие медиевистики.

Введенный в научный оборот новый источник, мало изучавшийся ранее, позволит существенно расширить возможности дальнейших исследований в разных областях истории западноевропейского средневековья.

Результаты, полученные в ходе настоящей работы, могут быть использованы для дальнейшего развития исследований в вышеуказанных областях, а также по смежным темам. Кроме того, результаты могут быть применены в рамках таких учебных курсов, как «История средних веков», «Источниковедение истории средних веков» и «Латинский язык». Результаты могут также применяться при подготовке специальных курсов и квалификационных работ студентов.

Апробация исследования. Значительная часть материалов проведенных исследований была представлена на рассмотрение научного сообщества в виде опубликованных статей, в том числе 3 – в рецензируемых журналах, входящих в списки ВАК, а также в виде опубликованного фрагмента перевода источника (также в рецензируемом журнале, входящем в списки ВАК). Результаты были также представлены в виде выступлений на конференциях и семинарах регионального, всероссийского и международного уровня (в том числе на Международном семинаре французских культурных центров во Французском доме в Оксфорде и 17-м Симпозиуме международного общества по изучению средневековых проповедей в 2010 г.). Материалы исследований были применены в сфере образования в виде дополнений к специальному курсу «История крестовых походов», прочитанном автором данной квалификационной работы студентам гуманитарного факультета НГУ в 2008-2009 и 2010-2011 учебных годах. Проводимые исследования получили финансовую поддержку Министерства образования и науки РФ в рамках Федеральной целевой программы «Научные и научно-педагогические кадры инновационной России» (госконтракт № 14.740.11.0646 от 12 октября 2010 г.).

Структура диссертации определяется целями и задачами исследования. Основная часть состоит из введения, трех глав, заключения, списка использованных источников и

литературы. Приложения состоят из сравнительных таблиц манускриптов, латинского текста с вариантами манускриптов в сносках и перевода текста.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

Во **введении** обосновывается актуальность темы, характеризуется степень ее изученности, определяются объект и предмет, хронологические и территориальные рамки, формулируются цели и задачи, дается характеристика методологической и источниковой базы исследования, обосновывается научная новизна работы, описывается общая структура работы, возможное применение ее результатов и их апробация.

Первая глава «Трактат «О проповеди святого креста»: общая характеристика и контекст написания» состоит из четырех разделов и представляет собой технические характеристики трактата, а также характеристику контекста его написания.

Первый **раздел** «Общая характеристика манускриптов трактата» посвящен характеристике манускриптов трактата. До нас дошло 20 манускриптов трактата, а также первопечатный текст 1495 г. В общем и целом, речь идет об одном и том же тексте, и манускрипты не имеют фундаментальных расхождений между собой. В результате проведения необходимых сравнений, был сделан вывод о том, что наиболее точно передает исходный текст манускрипт Madrid 19423, который было решено взять за основу в процессе дальнейших исследований.

В основном, манускрипты относятся к XV в., что является вполне объяснимым. В те времена идеи отвоевания Иерусалима еще не исчезли полностью, хотя и существенно деградировали. Кроме того, в тексте трактата описаниям сарацинов и Святой земли уделено не очень большое внимание, что делает трактат достаточно универсальным: в него довольно просто «подставить» другое значение. Именно этот факт и может объяснить соседство трактата с документами, касающимися войн с Турцией в Балканском регионе и войнами против гуситов, в ряде манускриптов.

Сортировка манускриптов проводилась в два этапа, которые отражены в двух таблицах приложения. Первым этапом было сравнение манускриптов на примере тех фрагментов, где в ряде случаев были обнаружены пропуски переписчика по невнимательности. В результате проведенного сравнения оказалось, что наиболее идентичными являются манускрипты Vat. Lat. 3847 и Madrid Bibl. Nac. 19423. Далее два

манускрипта были сверены более детально, в результате чего в качестве базового манускрипта был выбран манускрипт из Мадрида.

Во **втором разделе** «Особенности структуры трактата» говорится о композиционном строении трактата. В общем и целом, трактат насчитывает 44 главы разного формата. 27-я глава, наиболее крупная по своим размерам, является перечнем библейских цитат, которые хорошо подходят для использования в проповедях крестовых походов в качестве вводной формулировки (themata). За редким исключением, эта глава не содержит собственных комментариев Гумберта по поводу их использования: предполагается, что проповедник должен догадаться до этого сам. 30–41 главы являются выдержками из небиблейских источников. Опять же, какие-либо собственные комментарии автора отсутствуют, проповедник должен сам найти источнику применение. Остальные главы являются собственными рассуждениями автора трактата, связанными с целым спектром вопросов, имеющих отношение к крестовым походам.

В трактате имеется вводная, вторая, глава, содержащая в себе основополагающие идеи трактата, в которых крестовый поход позиционируется как справедливая и священная война и долг перед Богом. В авторской части трактата даны более-менее все необходимые разделы, путем изучения которых проповедник мог иметь возможность как составить качественную проповедь, так и подготовиться к возможной критике в свой адрес. Главы 4 – 9 повествуют о том, почему именно крест является отличительным знаком крестоносцев, а также почему его необходимо носить на правом плече, почему процедура принятия креста находится в руках церкви и почему принятие креста осуществляется не иначе как добровольно. Глава 10 вкратце повествует о былом опыте принятия креста. Главы 11 – 17 посвящены мотивам, которые должны побуждать к принятию креста, а главы 18 – 25 потенциальным препятствиям к принятию креста. В 26-й главе перечислены девять «утешений» крестоносца, которые отчасти пересекаются со списком мотиваций. 28-я глава перечисляет необходимые для проповедника креста качества и образ поведения, 29-я глава представляет собой перечень необходимых для проповедника знаний. 42–я глава перечисляет то, что необходимо сделать паломникам перед выступлением в крестовый поход, 43-я глава – то, что является залогом победы, 44-я - необходимый для крестоносцев принцип действий в войне с сарацинами (они должны полагаться не на собственную физическую силу, но на Бога).

В конце глав имеются так называемые «приглашения», которые обычно представляют собой короткие призывы к народу, готовые «под ключ», и их, вероятно, нужно было вставлять в конец проповеди. В редких случаях они представляют собой аннотацию того, что

сказано в главе (например, главы 6, 8, 17). Скорее, это просто своего рода заключение для проповеди, которое предшествует песнопению.

Сам документ представляет собой своего рода «учебник» для проповедников крестового похода, составленный в период церковной реформы, предполагавшей донесение догм христианского вероучения до народных масс в более доступной форме. Предполагалось, что проповедники на местах будут использовать его для составления проповедей крестового похода. Пособие было предназначено для достаточно оперативного использования: каждая из частей трактата содержит исчерпывающие ответы на поставленные вопросы.

В отличие от трактатов, написанных современниками и посвященных сарацинской тематике, Гумберт не уделает большого внимания описанию сарацинов. Трактат не дает пространной истории возникновения и становления ислама, жизни и деятельности Магомета, не рассказывает сути магометанского вероучения. Вероятно, это связано с тем, что цель трактата – дать проповедникам пособие о том, как нужно проповедовать крестовый поход. А для этого пастве ни к чему рассказывать о сути ислама, чтобы не создать у нее ненужных сомнений, связанных с возможной близостью ислама и христианства. Необходимы простые и понятные однозначно критические лозунги, которые не вызовут сомнений у народных масс.

Третий раздел «Исторический контекст написания трактата» посвящен событиям и идеям, характеризовавшим тот период, когда трактат был написан. В свою очередь, он подразделяется на три подпункта, посвященных, соответственно, политическому контексту, церковной реформе и проповедям в средние века.

Вначале рассматривается политический контекст написания трактата. С одной стороны, трактат был написан на важном этапе истории крестовых походов, который наложил свой отпечаток на его структуру. Именно в этот период крестоносцы теряют последние владения на Ближнем Востоке. В 1291 г. с падением Акры этот вопрос будет решен окончательно. Более того, в 1261 г. под ударами греков пала Латинская империя, существовавшая на византийских территориях. Стоит также заметить, что у доминиканского ордена были, хоть и немногочисленные, монастыри на территории Латинского Востока. В трактате несколько раз говорится о том, что помощь Святой земле является срочным предприятием, которое необходимо организовать незамедлительно ввиду сложности всей обстановки. Ситуация крестоносцев на тот момент была крайне тяжелой. Как видно по сравнительной характеристике материалов соборов, на Лионском соборе 1274 г. вопросу организации нового крестового похода было уделено более значительное внимание, чем прежде. Заметно также и значительное внимание к тематике крестового похода в папских

посланиях. В тот же самый период достаточно серьезным был спад энтузиазма в отношении крестовых походов, а также их критика со стороны современников.

Далее делается краткий обзор церковных преобразований XIII в. Трактат был написан в контексте церковной реформы, которая предполагала улучшить подготовку проповедников и сделать проповеди более доступными – цели, которым вполне отвечает изучаемый трактат. Ставка делалась в значительной степени на нищенствующие ордена, к которым принадлежал автор трактата. Данная реформа была логическим продолжением грегорианской реформы папства по усилению папского влияния в Европе.

В заключение, делается экскурс в представления о проповедях в период написания трактата. В то время проповедям как таковым придавалось большое значение ввиду их отчасти божественного статуса, причем граница между божественным и человеческим в проповеди была очень нечеткой. Сам Гумберт считал, что проповеди являются божественным даром, однако исходя из того, что он предполагал, что читатель трактата составит проповедь самостоятельно, он косвенно подтверждал тем самым и большую роль человеческого фактора. Стоит также заметить, что факт написания трактата на латыни не случаен: в то время она еще оставалась основным письменным языком.

Четвертый раздел «Трактат в контексте других трудов Гумберта на тему крестовых походов» посвящен сравнительной характеристике трактата о проповеди святого креста с другими трудами того же автора. Таковыми являются *Opusculum tripatitum* и проповеди ad status. Первый из трудов несколько дополняет трактат «О проповеди святого креста». При этом по своему содержанию он ориентирован скорее не на паству, а на высшее духовенство. Однако эти два труда не противоречат друг другу, а дополненяют и развивают идеи друг друга . Стоит лишь заметить, что *Opusculum tripartitum* содержит идею о воссоединении единой Церкви с целью последующего выступления против сарацинов единым фронтом, о чем не говорится в трактате о проповеди святого креста. Проповеди *ad status*, в основном, пересекаются по своему содержанию с трактатом.

Вторая глава «Источники трактата» состоит из двух разделов и посвящена идентификации источников разного плана, которые процитированы автором. В главе представлены развернутые материалы исследований по идентификации библейских цитат, цитат небиблейских источников и приведенных в отдельных главах достаточно больших фрагментов небиблейских источников. Производится также попытка выявить характер использования данных источников.

Первый раздел «Библейские источники» посвящен использованию Библии в трактате. В своем трактате Гумберт из Романса использует достаточно большое количество источников. В первую очередь, речь идет о Библии, цитаты из которой в изобилии

присутствуют в каждой главе. Достаточно часто используются исторические книги Ветхого Завета и Новый Завет. Пророчества и книги мудрости Ветхого Завета использованы в трактате в несколько меньшей мере, чем исторические книги. По-видимому, это связано с тем, что основным сравнительным материалом, взятым из Библии, для Гумберта остаются примеры ветхозаветных священных войн и божественной поддержки: между ними и крестовым походом можно провести прямую аналогию. Тем не менее, они также присутствуют в трактате.

Исследования показали, что библейские цитаты служат для обоснования самых различных тезисов и утверждений автора трактата. Среди прочего можно отдельно выделить то, что крестовые походы часто сравниваются с войнами евреев из Ветхого Завета. Таким образом, крестоносцы фигурируют как своего рода новый «избранный народ». Библия служит ярким примером возможности божественной поддержки крестоносцев со стороны Бога, ангелов и святых. Библия также является наглядным примером необходимости следования Богу, даже ценой расставания с родными и близкими, и покидания родных мест. Помимо библейских цитат, расположенных в повествовательных главах, имеется также и 27-я глава, представляющая собой список цитат для использования во вступлении к проповеди.

Второй раздел «Небиблейские источники» посвящен идентификации небиблейских источников. В основном, небиблейские цитаты сконцентрированы в 30-41 главах, где даны отрывки из источников, полезных для проповеди крестового похода, без каких-либо собственных комментариев Гумберта. При этом цитаты из них встречаются, пусть и в меньшей мере, в авторских главах трактата. Спектр этих источников является достаточно большим: это повествования о Константине и Елене, хроники Григория Турского и Беды Достопочтенного, хроника псевдо-Турпина, различные жития святых, различные выдержки из сочинений Отцов Церкви и римских пап, различных историй и *exempla*. В качестве примера былых подвигов крестоносцев в повествовательных главах и в главах 30-41 приводятся выдержки из хроники Фульхерия Шартрского «Иерусалимская история» и из «Восточной истории» Жака де Витри.

Основной смысл приводимых цитат заключается в демонстрации силы и мощи креста, иллюстрации былых подвигов христиан на поприще борьбы с сарацинами, демонстрации возможности божественной поддержки и воздаяния, иллюстрациях к конкретным мыслям и идеям.

Нужно отметить, что, несмотря на то, что ряд источников до сих пор остается не идентифицированным, большая их часть была распознана, и был выявлен контекст их употребления, что является необходимым шагом на пути подготовки критического издания текста трактата.

Третья глава «Основные идеологические аспекты трактата» состоит из трех разделов и посвящена анализу идей, содержащихся в трактате. Речь идет об идее священной войны, идеям, связанным с мнением о мусульманах, и идеях, связанных с символизмом знака креста. В силу особенностей содержания трактата, именно эти аспекты являются основополагающими для изучения идейной стороны трактата.

Первый раздел «Идея священной войны» посвящен йдейной основе трактата и разделен на пять подпунктов, посвященных соответственно представлениям о крестовых походах в целом, идее о поддержке войска со стороны ангелов и святых, идее мученичества, идее воздаяния и идее паломничества.

В общем, нужно отметить, что идеи трактата достаточно традиционны, и чаще всего встречаются в других источниках помимо трактата. Речь идет о том, что крестовый поход является священной войной, выполняемой по предписанию Бога и обеспечивающей божественную поддержку ее участникам. Здесь нужно заметить, что эти идеи являются результатом достаточно долгой эволюции отношения к войне в средние века. От ее полного и категорического неприятия христианами Римской империи оно перешло к теории справедливой войны, сформулированной Августином, и обретением светскими воинами статуса *milites Christi* в преддверии первого крестового похода. Сами же крестовые походы считались священной войной с самого начала. Кроме того, они являются возвратом долга Богу, местью за нанесенное ему оскорбление и исполнением феодального обязательства перед ним.

Войско крестоносцев пользуется поддержкой со стороны ангелов и святых. Если по поводу ангелов подтверждающие примеры имеются лишь из Библии, то примеры поддержки святых приводятся также и на основе повествований о предшествующих крестовых походах. Действительно, такие примеры имеются в хрониках крестовых походов и повествованиях о войнах до крестовых походов. В то же время, примеры о поддержке со стороны ангелов являются гораздо более редкими.

Вопреки традициям документов, связанных с крестовыми походами, Гумберт из Романса не считает крестоносцев мучениками за веру, хотя и сравнивает первых и последних. Такая идея фигурирует в трактате лишь в процитированном отрывке хроники псевдо-Турпина, где Карл Великий представлен в виде великого борца против сарацинов в Испании. В то же время, идея о том, что павшие воины являются мучениками, встречается в различных источниках на протяжении всей истории крестовых походов, а также в источниках, предшествующих по времени первому крестовому походу.

В трактате, безусловно, присутствует тезис о грядущем воздаянии для крестоносцев, причем как погибших, так и выживших, что вполне соответствует практике того времени.

Индульгенция является главной привилегией, которую крестоносцы получают от церкви. Данная привилегия является исключительной и дается в других случаях лишь за особые заслуги. В случае же крестоносцев, индульгенция полностью освобождает их от мук ада и чистилища. Кроме того, стоит сказать, что воздаяние является часто используемым лозунгом для паствы, поскольку фигурирует в большинстве «приглашений». Привилегия полной индульгенции, как погибшим, так и выжившим крестоносцам, была для крестоносцев традиционной и встречается, начиная с первого крестового похода, что прослеживается по конкретным документам. Предоставление индульгенции за боевые действия встречается и до крестовых походов.

В традициях крестовых походов, последние именуются термином «паломничество», которое вместе с этим, обладает особым статусом и стоит выше каких-либо других паломничеств. Такая традиция существовала, начиная с первого крестового похода, и, вероятно, была связана с популярностью паломничеств в Иерусалим в то время. Крестовый поход является особым паломничеством, более высоким по своему статусу, чем другие паломничества, что и определяет статус индульгенции, которая за него дается.

Второй раздел «Символика креста» посвящен рассмотрению вопроса о символизме знака креста в трактате. Гумберт специально отводит достаточно большое текстовое пространство для того, чтобы объяснить, почему мы принимаем крест, почему именно крест и как именно правильно его принимать. Среди прочих идей следует особо отметить, что Гумберт приводит примеры, говорящие о силе и мощи креста, и о его победоносности. Кроме того, упоминается традиционная для христианства идея о кресте как о защите от дьявольских козней, а также как о символе оставления грешной жизни во имя новой, более праведной.

Третий раздел «Взгляд автора на сарацинскую проблему» посвящен взглядам автора на мусульман. С одной стороны, эти взгляды являются достаточно традиционными, и заключаются в жесткой критике противника. Однако не в пример современникам Гумберта, писавшим целые труды о сущности сарацинской веры, последний говорит о сарацинах кратко, что вполне соответствовало поставленным задачам: чрезмерные повествования о сарацинской вере могли подвести читателя к идее о близости двух религий, чего не должно было случиться. С позиции Гумберта сарацины являются злейшими и наиболее долговременными врагами христианства, которые живут в соответствии со своим презренным законом, написанным развратником Мухаммедом и обращают в свою веру лишь силой оружия. С другой стороны, отличным от идей современников является тезис о том, что не существует никаких перспектив обратить сарацинов в христианство. Во-первых, данный тезис шел вразрез с традиционной миссионерской деятельностью доминиканского ордена,

направленной на распространение христианства среди всех, в том числе и сарацинов, а во-вторых, большая часть авторов, современных Гумберту, разделяло точку зрения о том, что сарацины могут быть обращены и возвращены на путь спасения.

В **заключении** обобщаются итоги исследования. Трактат Гумберта из Романса является достаточно хорошо структурированным трактатом, который удобен для того, чтобы быть использованным проповедниками. При этом он был написан в условиях спада крестоносного движения и обилия критики крестовых походов. В это же время, крестоносцы прогрессивно теряли свои земли на Ближнем Востоке, что в итоге привело к их окончательному краху в 1291 г. Другим контекстом его написания стала церковная реформа.

В трактате использовано достаточно много библейских и небиблейских источников. Идеи трактата, в общем и целом, традиционны, и развивались, начиная с первого крестового похода и войн, имевших место до крестовых походов. При этом достаточно оригинальны взгляды автора на сарацинскую проблему: в отличие от большинства современников, он считает абсолютно бесперспективным их обращение в христианство.

В целом, трактат представляет собой богатейший материал о проповедях крестовых походов. Несмотря на то, что большая часть идей была скорее традиционной, учебник для проповедников святого креста дает нам возможность понять различные составные части идеи крестового похода путем прочтения одного документа. Более того, документ уникален по своей сути: других учебников такого рода до нас не дошло. При этом, учитывая количество дошедших до нас манускриптов, можно говорить о том, что текст реально использовался на практике. В отличие от хроник, которые содержали мнение лишь одного из наблюдателей, трактат «О проповеди святого креста», должно быть, содержал аргументы, эффективные для агитации и пропаганды среди масс. Кроме того, исходя также и из скудости сведений о проповедях крестовых походов в целом, можно говорить об исключительной важности трактата и для познания этой стороны крестовых походов.

Вследствие этого, в перспективе, необходимо завершить работу в виде подготовки окончательной версии критического издания латинского текста источника с переводом и комментарием. На данном этапе можно считать полностью завершенной работу над комментариями и в значительной степени завершенной работу по обработке латинского текста и текста перевода. Последующие доработки необходимо сделать с привлечением текстов манускриптов, которые по организационным причинам не удалось привлечь к исследованию на данном этапе.

Приложения содержат сравнительные таблицы манускриптов (2 единицы), оригинал текста источника и его перевод. Первая из таблиц представляет собой сравнительную характеристику определенных фрагментов текста во всех обработанных манускриптах.

Таким образом, проводится их сортировка. Вторая таблица представляет собой более детальное сравнение двух более аутентичных манускриптов – из Ватикана и из Мадрида. На основании этой таблицы делается окончательный выбор в пользу манускрипта из Мадрида как базового для проведения дальнейших исследований и подготовки промежуточного варианта критического издания текста.

Латинский текст приводится в соответствии с манускриптом из Мадрида. При этом в сносках приводятся расхождения с манускриптом из Ватикана. Перевод выполнен на современный французский язык и снабжен постраничными комментариями. Среди прочего, в них даются сноски на Библию.

ОСНОВНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ ПО ТЕМЕ ДИССЕРТАЦИИ

Статьи в ведущих изданиях, рекомендованных ВАК:

1. *Портных В. Л.* Некоторые аспекты взаимоотношений византийцев и крестоносцев (по хронике «Деяния франков») [Текст] / В. Л. Портных // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: история, филология. – 2008. – Т. 7. – Вып. 1: История. – С. 112 – 116 (0,5 п.л.).

2. *Портных В. Л.* Представление о крестовых походах в проповеди Гумберта из Романса [Текст] / В. Л. Портных // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: история, филология. – 2009. – Т. 8. – Вып. 1: История. – С. 101-106 (0,6 п.л.).

3. *Портных В. Л.* Перевод фрагмента трактата Гумберта из Романса «О проповеди святого креста против сарацинов» [Текст] / В. Л. Портных // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: история, филология. – 2010. – Т. 9. – Вып. 1: История. – С. 337-342 (0,6 п.л.).

4. *Портных В. Л.* «De conversione vero Saracenorum nulla scriptura loquitur»: взгляд Гумберта из Романса на перспективы обращения сарацинов [Текст] / В. Л. Портных // Вестник Новосибирского государственного университета. Серия: история, филология. – 2011. – Т. 10. – Вып. 1: История. – С. 157-165 (0,8 п.л.).

Публикации в других изданиях:

5. *Портных В. Л.* Базовые идеи трактата «О проповеди святого креста» Гумберта из Романса [Текст] / В. Л. Портных // Вестник Томского государственного университета. История. – 2009. – № 2. – С. 151-153 (0, 2 п.л.).

6. *Портных В. Л.* Крестовые походы и исторические книги Ветхого Завета: опыт аргументации Гумберта Романского [Текст] / В. Л. Портных // Сибирь на перекрестье

мировых религий: Материалы Четвертой межрегиональной конференции. – Новосибирск, 2009. – С. 64-68 (0,6 п.л.).

7. *Портных В. Л.* Византия и идея крестового похода [Текст] / В. Л. Портных // Политическая культура в истории Германии и России. Сборник научных статей. – Кемерово: Кузбассвузиздат, 2009. – С. 254-269 (1, 2 п.л.).

8. «Деяния франков и прочих иерусалимцев». Перевод на русский язык и комментарий [Текст] / Т. Г. Мякин, Г. Г. Пиков, В. Л. Портных. – Новосибирск: Издательство НГУ, 2010. – 251 с.

Подписано в печать 01.07.2011 г.
Формат 60 х 84/16
Уч-изд. л. 1,3
Заказ № Тираж 110 экз.

Редакционно-издательский центр НГУ
630090, Новосибирск-90, ул Пирогова, 2